

IV Sunday of Advent / IV Domingo de Adviento— December 19, 2021

Blessed are you who believed that what was spoken by the Lord would be fulfilled (Luke 1:39-45).

Bendita eres entre las mujeres, y bendito es el fruto de tu vientre (Lucas 1:39-45).

AUDACITY

There is a spirit of audacity in our readings today. During a time of injustice and threat of invasion, the prophet Micah boldly announces that the God of insignificant Israel will raise up a leader from backwater Bethlehem, and this leader will bring justice and peace to the whole world. In the Gospel, Elizabeth and Mary, marginalized women, brazenly celebrate that their sons will be world-changing instruments of God. We further learn that this audacity is rooted in trust in God. The author of Hebrews describes the faithful obedience of Jesus. Mary is shown as the exemplar of faithful trust in God. This is the way God often seems to work, in the ordinary and marginalized in our world. Those who seem weak have learned to trust in God's strength. These have the audacity to become instruments of God's peace and justice.

Copyright © J. S. Paluch Co.



VALOR

Hay un espíritu de valor en nuestras lecturas de hoy. En una época de injusticia y amenaza de invasión, el profeta Miqueas valientemente anuncia que el Dios del insignificante Israel hará surgir a un líder de un lugar tan remoto como Belén, y este líder traerá justicia y paz a todo el mundo. En el Evangelio, Isabel y María, mujeres marginadas, celebran osadamente que sus hijos serán instrumentos de Dios y que cambiarán al mundo. Sabremos que este valor está enraizado en la confianza de Dios. El autor de la carta a los hebreos describe la obediencia fiel de Jesús. A María se le muestra como el ejemplo de la confianza fiel en Dios. Esta es la forma en que a menudo Dios parece obrar, en las personas ordinarias y marginadas de nuestro mundo. Aquellos que parecen débiles han aprendido a confiar en la fuerza de Dios. Ellos tienen el valor de convertirse en instrumentos de la paz y justicia de Dios.

MASS INTENTIONS / INTENCIONES DE LA MISA

Sat, Dec. 18

5pm: Roberto Hernandez
Ortiz+

7pm: Mass for the people

Sun, Dec. 19

10am: Joe Silveira+

1pm: Mass for the People

Tues, Dec. 21

12pm: ICF Living &
Deceased members

Wed, Dec. 22

9am: Lido Macii+

Thurs, Dec. 23

12pm: Freddy Corda+

Fri, Dec. 24

5pm: Christmas 'eve Mass

Sat, Dec. 25

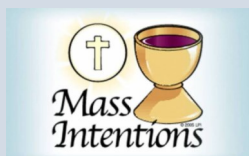
5pm: Charlie Wallin +

7pm: Mass for the People

Sun, Dec. 26

10am: Benji Swenson-
Aguirre+

1pm: Mass for the People



*Pray for the
recovery of those
who are ill and
Homebound
Oremos por el
bienestar de los
enfermos y
desvalidos.*

*Irma Ortiz, June Mendonca,
Thomas Daly, Carol Ortega,
Brad Baker, Natalie Miller,
Mark and Debbie Tanterelle,
Estevan Millan, Anthony
Haugen, Marsha Trauman,
Pete Trauman, Pedro Chavez,
Richard Murphy, Emily
McKnight, Dante Corsetti,
Steve Miller, Benji Swenson-
Aguirre, Patricia Hansen,
Melissa Becali, Mark Francesi,
Christopher Francesi, Marcela
Jobson, Sebastian Millan*

**Weekly Collections:
December 12, 2021**

**1st Collection—1ra Colecta
\$ 4,198.00**

**2nd Collection—2da Colecta
Religious Retired Fund
\$2,761.00**

*Thank you for your continue
support to our parish. God
bless you!*

*Gracias por su continuo apoyo
para nuestra iglesia. Dios los
bendiga!*

**THANK YOU
GRACIAS**

Thanks, thanks a Lot!

With a grateful heart we want to thank everyone who helped us sell raffle tickets, as well as everyone who purchased tickets. Thanks to all of you we managed to raise the amount of \$ 14,560 of which \$ 5,000 will be distributed among the winners of the 1st, 2nd, and 3rd place. The rest of the money will be used as mentioned before to change the floor of the catechism rooms. Again, thanks so much to all of you for your continued effort and support of our parish. May God continue to bless you abundantly and return you one hundred for one of all that is good.

Gracias, Muchas Gracias

Con un corazón agradecido les queremos dar las gracias a todas las personas que nos ayudaron a vender boletos para la rifa, así como a todas las personas que compraron boletos. Gracias a todos ustedes logramos recaudar la cantidad de \$14,560 de los cuales \$5,000 serán distribuidos entre los ganadores del 1er, 2do, y 3er lugar el resto del dinero se utilizara como lo habiamos mencionado antes para cambiar el piso de los salones del catecismo. De nuevo muchas, muchas gracias a todos por su continuo esfuerzo y apoyo hacia nuestra parroquia. Que Dios los siga bendiciendo abundantemente y les regrese el ciento por uno de todo lo bueno.



**Christmas' eve, Christmas's Day &
New Year's eve Mass Schedule
Horario de Misas para Nochebuena,
Navida y Fin de Año.**

**Christmas's Eve Mass
Nochebuena**

5:00pm, Bilingual Mass
(Misa Bilingüe)

Christmas' Day—Navidad

10:00am, English
12:00pm, Español



New Years' Eve—Fin de Año

7:00pm, Bilingual Mass followed by
the Blessing with the Blessed Sacrament
7:00pm, Misa Bilingüe terminando con la
bendición del Santísimo Sacramento

New Years' Day

10:00am, English & 12:00pm, Español



Blessed are You who Believed!

Today, IV Sunday of Advent, we closed this time of preparation for the coming of the Messiah, The Lord. Jesus will be born among us and tired of walking in the dark, we will be able to live as Sons of the Light. A Light, which comes from a child that has been born to a woman named Mary. Today we contemplate the scene of the Annunciation where we fully discover God's Gift of freedom. The angel asks permission from God to Mary to begin the plan of salvation. A simple, young woman, with limitations and doubts... but with a strong trust in God. She accepts her request with fear, but abandons herself to the one who knows she does not disappoint. To look at Mary is to look at Hope. She is chosen by God to be the Mother of his Son through conception by the Holy Spirit. Luke, the "Marian" evangelist, presents Mary as the "full of Grace" impregnated with divine holiness. The angel reveals that the child to be born from her (without the presence of a man) will truly be the Son of God. It is a call to be MOTHER of the only Son of God. She gives us the best gift we have ever received. She gave us Jesus. Let us ask Our Lady to help us to strive to fulfill the will of the Son Jesus and to know how to welcome him generously and without fear. So be it. *Fray José Borja.*



¡Dichosa porque has creído!

Con este Domingo IV del Tiempo de Adviento, se nos cierra este tiempo de preparación para la venida del Mesías, El Señor. Jesús va a nacer entre nosotros y cansados de caminar en la oscuridad, vamos a poder vivir como Hijos de la Luz. Una Luz, que procede de un niño que ha nacido de una mujer llamada María. Hoy contemplamos la escena de la Anunciación donde descubrimos de manera total el Don de Dios de la libertad. El ángel pide permiso, de parte de Dios a María para que comience el plan de salvación. Una mujer sencilla, joven, con limitaciones y dudas... pero, con un fuerte confianza en Dios. Acoge la petición con miedo, pero se abandona a las manos de aquel que sabe ella que no defrauda. Mirar a María es mirar a la Esperanza. Es elegida por Dios para ser la Madre de su Hijo por medio de la concepción por obra del Espíritu Santo. Lucas, evangelista "mariano" presenta a María como la "llena de Gracia" impregnada de la santidad divina. El ángel revela que el niño que va nacer de ella (sin presencia de varón) será verdaderamente el Hijo de Dios. Es una llamada a ser MADRE del Hijo único de Dios. Ella nos hace mejor regalo que jamás hemos recibido. Nos regaló a Jesús. Pidamos a la Virgen que nos ayude a esforzarnos a cumplir la voluntad de Hijo Jesús y sepamos acogerlo con generosidad y sin miedo. Que así sea. *Fray José Borja.*


The Magnificat, the Prayer of Mary

My soul proclaims the greatness of the Lord, my spirit rejoices in God my Savior for he has looked with favor on his lowly servant. From this day all generations will call me blessed: the Almighty has done great things for me, and holy is his Name. He has mercy on those who fear him in every generation. He has shown the strength of his arm, he has scattered the proud in their conceit. He has cast down the mighty from their thrones, and has lifted up the lowly. He has filled the hungry with good things, and the rich he has sent away empty. He has come to the help of his servant Israel for he remembered his promise of mercy, he promise he made to our fathers, to Abraham and his children forever. Amen.


Magnificat, la Oración de María

Glorifica mi alma al Señor y mi espíritu se llena de gozo, al contemplar la bondad de Dios mi Salvador. Porque ha puesto la mirada en la humilde sierva suya y ved aquí el motivo porque me tendrán por dichosa y feliz todas las generaciones. Pues ha hecho en mi favor, cosas grandes y maravillosas, él que es Todopoderoso y su nombre infinitamente santo, cuya misericordia se extiende de generación en generación, a todos cuantos le temen. Extendió el brazo de su poder, y disipó el orgullo de los soberbios, trastornando sus designios. Desposeyó a los poderosos y elevó a los humildes. A los necesitados los llenó de bienes y a los ricos los dejó sin cosa alguna. Exaltó a Israel su siervo, acordándose de él por su gran misericordia y bondad. Así como lo había prometido a nuestro padre Abraham y a toda su descendencia por los siglos de los siglos. Amen.




 **SVDP Food Pantry**
SVDP has a new phone number 707-623-1051. Depending on the situation, they may be able to help you with food, gas, housing, or bills. They are serving by appointment only Monday through Saturday.

SVDP Banco de Comida
SVDP tiene Nuevo numero de teléfono 707-623-1051 dependiendo en la situación, ellos podrán ayudarte con comida, gasolina, casa, y pagos de utilidades. Trabajan con citas solamente de Lunes a Sábados.

 **PLATICAS PRE-BAUTISMALES**
Dado al COVID-19 y todas las situaciones que estamos viviendo, las platicas pre-bautismales están siendo impartidas el mismo día del bautismo. Si estas interesado en bautizar a tu hijo o hija favor de llamar a la oficina al 707.823.2208 para agendar el bautismo.

PRE-BAUTISM CLASSES: Please call to the parish office to arrange an appointment with Fr. Mario 707.823.2208.

Prayer to St. Michael Archangel
St. Michael the Archangel, defend us in battle, be our protection against the wickedness and snares of the devil. May God rebuke him we humbly pray; and thou, O Prince of the Heavenly host, by the power of God, cast into hell Satan and all the evil spirits who prowl about the world seeking the ruin of souls. Amen.



Oración a San Miguel Arcángel
San Miguel Arcángel, defiéndenos en la lucha. Sé nuestro amparo contra la perversidad y acechanzas del demonio. Que Dios manifieste sobre él su poder, es nuestra humilde súplica. Y tú, oh Príncipe de la Milicia Celestial, con el poder que Dios te ha confiado, arroja al infierno a Satanás, y a los demás espíritus malignos que vagan por el mundo para la perdición de las almas. Amén

 **Mass Schedule and Office Hours**

Mass Times
Tuesday & Thursday 12:00pm
Wednesday 9:00am
Saturday Vigil 5:00pm
Sunday 10:00am

Horario de Misas
Martes y jueves 12:00 de medio día (ingles)
Miércoles 9:00am
Sábado 7:00pm

Office Hours — Horario de Oficina
Domingo 1:00pm
Wednesday / Miercoles 10:00am to 3:00pm
Thursday / Jueves 10:00 a 1:00pm
**Please check page 2 for the Christmas' eve & Christmas' day mass schedule.*
Por favor revise la pagina #2 para conocer el horario de las misas de Noche Buena y Navidad.

